

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
România, Ilfov, Otopeni,
str. Avram Iancu nr. 38
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

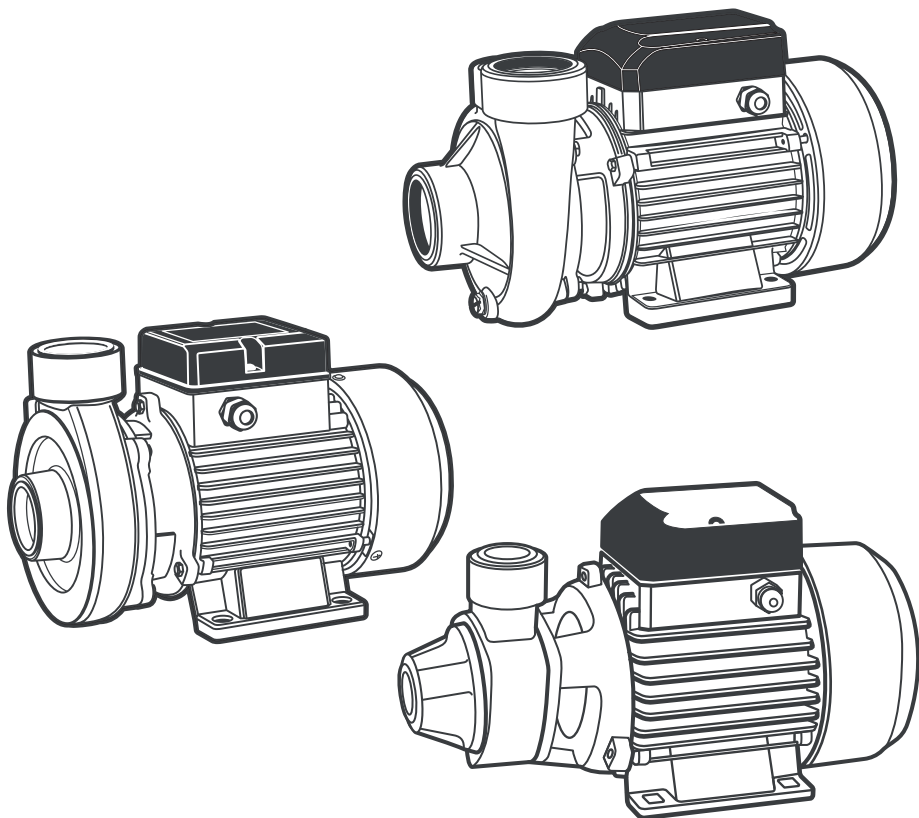
ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



MANUAL DE UTILIZARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ



POMPĂ DE SUPRAFAȚĂ

ПОВЕРХНОСТНЫЙ НАСОС

ПОВЪРХНОСТНА ПОМПА



1. INFORMAȚII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte a primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalități de atenționare:



PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENȚIE!

În cazul în care trebuie să acordați maxima atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.











INFORMAȚII IMPORTANTE

În cazul unor informații particulare.



NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIIFICAȚIE
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică
	INTERVENȚIE MECANICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICAȚIE II Necesită dublă izolație electrică.
	ÎMPĂMÂNTARE Necesită legătura de împământare.
	PRIM AJUTOR ÎN CAZ DE ACCIDENT

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările pompei precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Pompa apă suprafață este proiectată pentru pomparea apei curate și lichide non-corozive. Avantajele majore ale acestei pompe sunt fiabilitate, capul de descărcare mare, cap aspirare mare și timpul de auto-amorsare pentru pompe destul de scurt. Poate fi folosită atât pentru casă cât și grădină, și poate fi utilizată la temperaturile mediului ambiant de maxim 40°C, iar temperatura apei să nu depășească 35°C.

Pompa de suprafață are caracteristică adâncimea maximă de aspirație și înălțime maximă de refulare. Cel mai important element atunci când vrem să alegem o pompă de apă de suprafață se referă la cunoașterea adâncimii de aspirație. La o aspirație de maxim 8-9 metri se folosește o pompă centrifugală de suprafață. Dacă adâncimea de aspirație este mai mare de 8-9 metri, vom alege o pompă de suprafață cu ejector.

Trebuie să avem în vedere traseul de alimentare până la consumatori (atât pe orizontală cât și pe verticală). În principiu pentru a pompa apă la 10 metri pe verticală (10 metri înălțime coloană apă) avem nevoie teoretic de 1 bar presiune. Astfel, dacă fișa tehnică a pompei menționează faptul că are o înălțime de refulare maximă de 50 metri acest lucru înseamnă că pompa dezvoltă o presiune maximă de 5 bari (atenție: debitul de apă la această înălțime maximă va fi practic zero).

Nu este potrivită pentru:

- evitați utilizarea și funcționarea pompei în regim uscat, fără apă, deoarece aceasta va conduce la scăderea duratei de exploatare, dar și la defecțiuni la nivelul motorului;
- montajul în încăperi sau pe amplasamente cu umiditate ridicată (subsoluri, puțuri etc.), nici în spații fără ventilație de lucru.

În momentul achiziției, vă rugăm să verificați că nu vă lipsesc piese sau accesorii. Dacă totuși se întâmplă, vă rugăm să contactați vânzătorul.

2.2. Securitate personală

Este necesar să vă asigurați că montarea și conectarea electrică se face cu protecție la variații de tensiune și suprasarcină.

ATENȚIE!



Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților, cauzate de instalarea incorectă a produsului.

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la accidente.

Conectarea electrică se face doar la priza cu împământare în loc ferit de riscul de electrocutare în timpul funcționării echipamentului, pe un circuit cu o siguranță de minim 16A cu releu de împământare (voltaj nominal 30mA).

PERICOL ELECTRIC



Verificați întotdeauna ca tensiunea de alimentare să corespundă cu cea înscrisă pe pompă.

ATENȚIE!



NU este permisă utilizarea pompei pentru transportul de acizi, substanțe toxice, solvenți sau substanțe lichide inflamabile.

Nu transportați pompa ținând-o de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a o deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.



PERICOL ELECTRIC

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat

Evitați punerea în funcțiune a pompei în mod involuntar. Înainte de a interveni asupra pompei, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că pompa este oprită din comutatorul principal și deconectată de la rețea. Nerespectarea acestor reguli poate crea situații periculoase sau chiar accidente.

Țineți cablul electric de alimentare al pompei la distanță față de sursele de căldură. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți pompa din priză, ținând de ștecher, și nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa. punctele de interconectare electrică ar trebui să fie cât mai puține.

PERICOL



Se interzice utilizarea pompei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave

PERICOL



Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma pompei sau să se joace cu aceasta.

Nu utilizați pompa în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.

Rămâneți în alertă, mențineți atenția când interveniți asupra pompei și fiți precuți atunci când manevrați partea electrică. Nu interveniți asupra pompei dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Evitați pornirea accidentală a pompei. Aceasta poate duce la vătămări corporale.



ATENȚIE!

Nu forțați pompa !



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.

Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat poate conduce la accidente grave. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă pompa corespunde din punct de vedere tehnic operației pe care doriți să o realizați. Folosiți-o corect pentru aplicația dvs. O pompă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitate pentru care este proiectată.

Nu folosiți pompa dacă întrerupătorul său nu funcționează. O pompă care nu poate fi controlată pe deplin este periculosă și trebuie reparată urgent.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Aceste pompe sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu produsului Nu tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță.

Dacă utilizați această pompă în mod impropriu sau incorect, puteți suferi răni personale grave.

Oprii pompa atunci când observați o funcționare anormală, cum ar fi: căderi de tensiune sau tensiune electrică anormală, pompa se oprește brusc și în mod repetat.

Nu lăsați pompa în funcțiune nesupravegheată și evitați funcționarea pompei în gol. Oprii pompa de apă de suprafață decuplând cablul electric al pompei de la rețeaua electrică imediat ce ați finalizat procesul de extragere a apei.



PERICOL

Nu lăsați persoane sau animale să intre în apa în care acționează pompa deoarece există un risc de electrocutare.



PERICOL

Este interzis să lucrați cu pompa în exteriorul apei.

Nu lăsați pompa să funcționeze la o adâncime mai mare față de adâncimea destinată, pentru a evita deteriorarea motorului cât și supraîncărcarea lui.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu produsului Nu tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță.

Dacă utilizați această pompă în mod impropriu sau incorect, puteți suferi răni personale grave.

Oprii pompa atunci când observați o funcționare anormală, cum ar fi: pompa se oprește brusc și în mod repetat.

Evitați punerea în funcțiune a pompei în mod involuntar.

Înainte de pornirea pompei îndepărtați obiectele aflate pe traiectoria de deplas-

are din zona de lucru. un obiect sau resturi vegetale lăsate neglijent în zona de lucru poate produce răni prin cădere sau alunecare.



ATENȚIE!

Înainte de utilizarea pompei îndepărtați din zona de lucru toate resturile de materiale sau alte obiecte.

Evitați să lucrați într-o poziție corporală nefirească care să solicite excesiv coloana vertebrală.

Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine pompa în situații neașteptate.

În cazul în care pompa se oprește în mod neașteptat din funcționare, opriți comutatorul electric și verificați pompa. Nu folosiți pompa dacă sesizați anomalii în funcționarea întrerupătorului PORNIT/OPRIT.



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.

Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Pompa și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.



ATENȚIE!

Se interzice utilizarea pompei de către copii, tineri sau persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare de posibile deteriorări.



ATENȚIE!

Producătorul nu este răspunzător de orice pa- gube produse persoanelor sau proprietăților, cauzate de folosirea incorectă a produsului. Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la accidente.



PRIM AJUTOR

În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți aparatul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea pompei, pentru a închide supapele de aspirație și refluxare cât și alimentarea cu curent a instalației.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona pompei și apelați la serviciul de urgență.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- starea răniților și felul leziunilor.

3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului

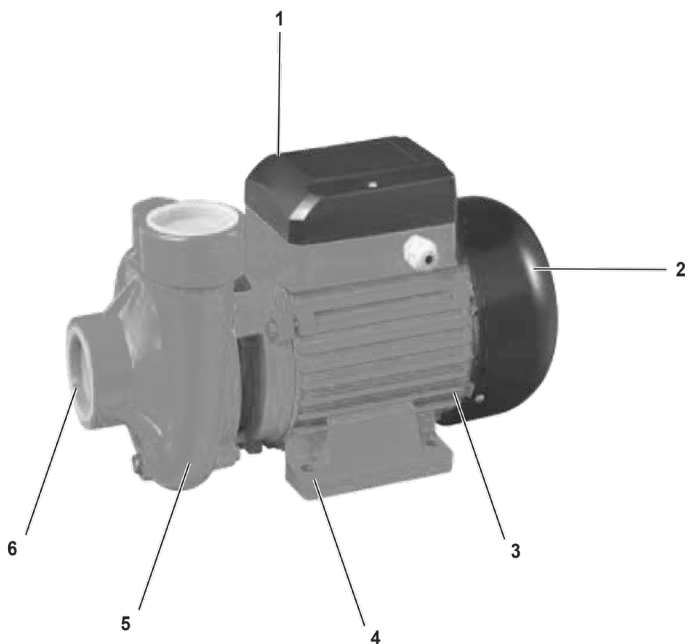


Fig. 1

Nr.	Descriere
1	Cutie de borne (partea superioară)
2	Capacul ventilatorului
3	Capac motor
4	Sistem prindere fixare pompă
5	Corpul pompei
6	Gaură aspirare

Conținut colet:

- Pompă apă suprafață;
- Manual instrucțiuni utilizare
- Cutie de transport.

3.2. Specificații tehnice

Pompa este proiectată pentru pomparea apei curate și lichide non-corozive. Această pompă de suprafață este ideală pentru irigații prin picurare și aspersie, captare apă din lacuri, râuri, fântâni sau pentru diverse utilizări industriale. Poate fi folosită atât pentru casă cât și grădină, și poate fi utilizată la temperaturile mediului ambiant de maxim 40°C, iar temperatura apei să nu depășească 35°C.

Pompa este utilizată:

- pe scară largă pentru irigații grădina, terenuri agricole, alimentare cu apă la clădiri înalte, pepiniere de flori, nave etc.,
- pentru alimentarea cu apă a imobilelor individuale rezidențiale, udarea grădinilor, asigurarea funcționării mașinilor de spălat automate, boilerelor electrice, centralelor pe gaze cu două circuite, puțurilor, bazinelor naturale cu apă. Captarea apei se realizează din puțuri, fântâni, bazine naturale de apă. La adâncimea maximă, amorsarea apei depinde de distanța orizontală de la puț sau fântână până la pompă.

Pompa de suprafață are caracteristică adâncimea maximă de aspirație și înălțime maximă de refulare. Cel mai important element atunci când vrem să alegem o pompă de apă de suprafață se referă la cunoașterea adâncimii de aspirație. La o aspirație de maxim 7 metri se folosește o pompă centrifugală de suprafață. Dacă adâncimea de aspirație este mai mare de 8-9 metri, vom alege o pompă de suprafață cu ejector.

Trebuie să avem în vedere traseul de alimentare până la consumatori (atât pe orizontală cât și pe verticală). În principiu pentru a pompa apa la 10 metri pe verticală (10 metri înălțime coloană apă) avem nevoie teoretic de 1 bar presiune. Astfel, dacă fișa tehnică a pompei menționează faptul că are o înălțime de refulare maximă de 50 metri acest lucru înseamnă că pompa dezvoltă o presiune maximă de 5 bari (atenție: debitul de apă la această înălțime maximă va fi practic zero).

Nu este potrivită pentru:

- Utilizarea și funcționarea pompei în regim uscat, fără apă, deoarece aceasta va conduce la scăderea duratei de exploatare, dar și la defecțiuni la nivelul motorului.
- Montajul în încăperi sau pe amplasamente cu umiditate ridicată (subsoluri, puțuri etc.), nici în spații fără ventilație de lucru.

- Elemente de etanșare fiabile care protejează motorul împotriva umezelii. pompa are o masă optimă pentru a avea stabilitate dar și pentru a fi ușor de transportat;
- Pompa are un consum redus de energie;
- Motorul pompei are protecție la suprasarcină în cazul unei supraîncăziri;
- Pompa oferă presiune ridicată, debit mare.
- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

• **Beneficii client:**

- ușor de instalat
- ușor de manevrat
- greutate redusă

• **Avantaje produs:**

- bobinaj cupru
- turbina din bronz rezistentă la coroziune
- debit ridicat
- motor puternic

DATE TEHNICE

Pompa apă de suprafață prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model					
	1.5DK-20	2DK-20	QB60	CPM158	HM/5C	HM/5B
Putere	1100 W	1500 W	550 W	1100 W	1500 W	
Tensiune	220V				230V	
Frecvență	50Hz					
Diametru racord	1.5"x1.5"	2"x2"	1"x1"	1"x1"	1.5"x1.5"	2"x2"
Debit maxim	180 l/min	360 l/min	35 l/min	100 l/min	280 l/min	350 l/min
Turație maximă	2850 rpm		2900 rpm			
Înălțime totală de pompare	7 m		32 m	30 m	18 m	
Adâncime maximă de aspirație	16 m	20 m	8 m	9 m	7 m	

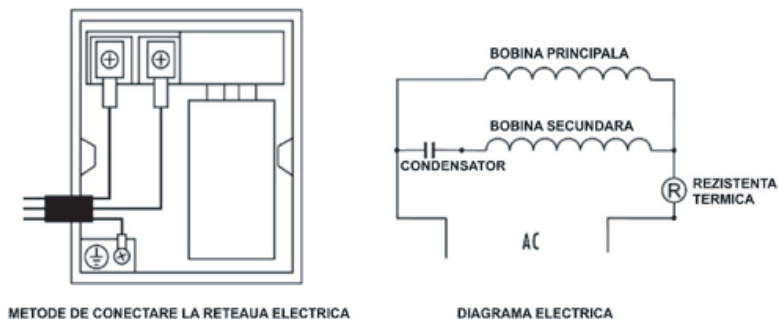


Fig. 2

4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

4.1. Punerea în funcțiune

- Instalați pompa cât mai aproape posibil de bazinul/ puțul din care urmează să extrageți apa.
- Dacă nu este posibilă instalarea pompei cât mai aproape de bazin/puț, din anumite motive, atunci distanța maximă a conductei dintre bazin și pompă va fi limitată în funcție de înălțimea de aspirație a pompei.
- Atunci când instalați pompa, luați în considerare înălțimea de aspirație a pompei și în funcție de anotimpurile secetoase.

4.2. Instalarea și modul de operare

- Asigurați bine pompa la nivelul solului pe un postament de beton, fără să aibă înclinare, astfel încât pompa să rămână bine fixată pentru a putea fi utilizată o perioadă îndelungată de timp.
- Alegeți cu atenție locul în care va fi instalată pompa, astfel încât aceasta să poată fi verificată și reparată cu ușurința după instalare.
- Evitați și reduceți pe cât este posibil numărul de coturi pentru a preveni scurgerea apei pe conductă, dar și scăderea debitului de apă.

4.3. Modul de exploatare al pompei

- Pompa nu este de tipul cu autoamorsare și este necesar să instalați o supapă fixă la capătul exterior al conductei de aspirație a apei.
- Măsurăți adâncimea de la nivelul solului până la fundul bazinului, al puțului. Adâncimea de aspirație este standardizată la 7m (maxim 8m).
- Asigurați-vă că folosiți conducte cu diametru standardizat.

ATENȚIE!

Pericol de funcționare „pe uscat” și deteriorare a pompei. Atunci când executați montarea, asigurați-vă că întrerupătorul cu flotor nu atinge solul înainte de oprirea pompei. În caz contrar există pericolul ca pompa să funcționeze în gol și astfel să se deterioreze.

4.4. Metode de conectare la rețeaua electrică

- pompa este fabricată și funcțională pentru o tensiune de 220V/50Hz.
- Verificați tensiunea rețelei de alimentare cu energie electrică înainte de a începe să lucrați cu pompa.
- Garanția nu include defecțiunile care sunt provocate de modul defectuos de instalare a pompei. Pentru conectarea pompei la rețeaua electrică vă recomandăm să apelați la un electrician autorizat. De asemenea vă recomandăm să protejați motorul pompei cu ajutorul unui întrerupător automat de protecție, care va opri funcționarea pompei în caz de supraalimentare sau de blocare.
- Scoateți capacul plăcii de borne.
- Luați un cablu electric având în secțiune 3 conductori (sau cu 4 conductori) având secțiunea minimă de 1.5mm².
- conectați 2 conductori (sau 3 conductori) ai cablului electric la bornele N și L. Realizați împământarea (conductorul verde/galben) prin conectarea la borna care este situată sub soclul de conexiuni și care este marcat cu simbolul din figură.
- Așezați înapoi capacul plăcii de borne.

4.5. Pornirea pompei

- se desface șurubul de aerisire al pompei, aflat în partea superioară.
- se toarnă apă curată în pompă și în conducta de aspirație până când se umple pompa și curge apa din ea.(Fig. 3)



Fig. 3

- se strânge la loc șurubul de aerisire.
- se alimentează electric pompa. Fig. 4



Fig. 4

• Dacă după punerea în funcțiune, pompa livrează apa, înseamnă că pornirea a reușit. Dacă nu livrează apa și merge în gol, înseamnă că operațiunea nu a reușit și se reiau operațiile începând cu primul punct.

4.6. Golirea pompei în caz de îngheț

- se oprește pompa și se scoate din priză.
- se desfac ambele supape (cea din partea inferioară, pentru golire și cea din partea superioară, de aerisire) și apoi se lasă să se scurgă apa din instalație. (Fig. 5, Fig. 6)

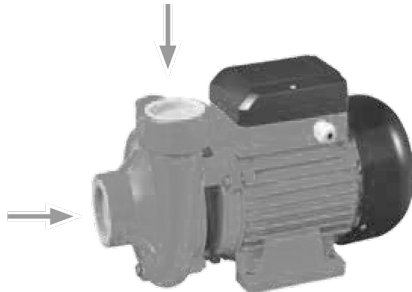


Fig. 5



Fig. 6

4.7. Amorsarea pompei

- Deoarece pompa nu este cu autoamorsare, înainte de a începe exploatarea pompei, trebuie să o amorsați după următoarele operații succesive enumerate în continuare.
- Scoateți obturatorul și goliți apa din pompă, după care montați la loc obturatorul. Aerul din conducta de aspirație trebuie să fie scos în exterior împreună cu apa.
- Înainte de a conecta pompa trebuie ca robinetul de evacuare a apei să fie deschis.
- După conectarea și pornirea pompei începeți imediat procedeul de amorsare.
- Atunci când nu puteți realiza amorsarea pompei înseamnă că a ramas aer pe conducta de aspirație. pentru evacuarea aerului și a apei din conducta de aspirație, conectați pompa și realizați o serie succesivă de porniri și opriri repetate.

5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține produsul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventuale probleme.



ATENȚIE!

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. *Deconectați alimentarea de la rețea;*
2. *După caz, demontați furtunul cu care anterior a funcționat pompa.*

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care pompa nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a pompei, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și conexiunile sunt etanșe.
- Verificați dacă corpul pompei prezintă ciupituri, deformări sau fisuri vizibile. În acest caz pompa trebuie dusă la un centru service autorizat pentru o evaluare.

5.2. Curățarea

- Suflați periodic toate orificiile, pasajele folosind aer comprimat uscat sau o perie moale. Toate componentele vopsite sau de inox trebuiesc curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele pompei. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul pompei.

5.3. Depozitarea

Nu depozitați pompa neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-o astfel încât acesta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C , dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați pompa într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

5.4. Garanție

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Situații care pot conduce la pierderea garanției:

- Avarierea pompei ca urmare a funcționării fără apă sau fără un nivel minim de apă;
- Avarierea pompei ca urmare a pompării de substanțe corozive;
- Avarierea pompei ca urmare a pompării de apă murdară cu niveluri de impurități peste limita indicată în acest manual;
- Avarierea pompei ca urmare a utilizării continue în instalații fixe, cu alt scop decât cel casnic;
- Avarierea pompei ca urmare a unor intervenții neautorizate asupra pompei sau folosirii în alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

5.5. Eliminare produs

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



6. PROBLEME, CAUZE ȘI MĂSURI DE REMEDIERE



ATENȚIE!

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a pompei. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Probleme	Cauze	Masuri de remediere
Motorul nu pornește	Protecția termică	Dacă motorul este supraîncălzit, nu va funcționa. Așteptați răcirea lui 20-30 min.
	Conectarea greșită a cablului electric	Conectați corect cablul electric
	Deconectarea cablului electric	Înlocuiți cablul electric
	Defecțiuni la motor	Reparați sau înlocuiți motorul
	Tensiune de alimentare scăzută	Luăți în considerare tensiunea sursei de alimentare cu energie electrică
Apa nu este pompată cu toate că motorul funcționează	Nivelul apei în puț este mai scăzut decât înălțimea de ridicare a pompei	Verificați nivelul apei din puț
	Probleme cu supapa de aspirație	Curățați supapa de aspirație și scaunul supapei
	Intrarea aerului în conducta de aspirație	Dupa verificarea îmbinarilor, verificați etanșarea perfectă
	Înlocuiți garniturile mecanice prin garniturile mecanice	Înlocuiți garniturile mecanice
Rezistența termică a motorului intră în funcțiune prea frecvent	Tensiune de alimentare prea ridicată sau prea scăzută	Comparați cu tensiunea furnizată de rețeaua electrică
	Rotorul cu palete intra în contact cu o parte componentă a pompei	Remediați acest defect
	Circuitul electric este deschis la nivelul condensatorului	Înlocuiți condensatorul
Apa nu este extrasă la câteva minute după ce pompa a fost pornită	Intrarea aerului în conducta de aspirație	Reparați defecțiunile apărute la nivelul conductei
Pompa pornește fara a reuși să transporte apa	Scurgeri de apă pe traseul conductei sau din pompa	Reparați conducta, părțile componente ale pompei și robinetul
Apa nu este extrasă imediat după pornirea pompei	Pierderi de apă prin garniturile mecanice	Reparați etanșările de natură mecanică
	Supapa de aspirație nu închide etanș	Curățați supapa de aspirație
	Pătrunderea aerului în conducta de aspirație	Reparați defecțiunile apărute la nivelul conductei

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Описание руководства

Данное руководство было составлено на основе реальных документов, составленных производителем, и был адаптирован для реализации на местном рынке. В этом документе вы найдёте необходимые указания, рекомендованные производителем.

Руководство отражает актуальное состояние реализуемого продукта и не может считаться несоответствующим, в случае если следуют другие новые версии, в которые будут внесены изменения.

Производитель оставляет за собой право обновлять руководства пользователей и технического обслуживания, без обязательств обновления уже реализованных руководств, за исключением особых случаев.

Если у вас возникают сомнения, или если вы не понимаете полностью данные, представленные в этом руководстве, то обратитесь за разъяснениями в сервисный центр в зоне вашего проживания, к авторизованному продавцу, или напрямую к производителю.

Производитель продолжает работу над оптимизацией вашего устройства.

1.2 Использование и цель руководства

Защищайте себя и окружающих от получения телесных повреждений, посредством правильного использования изделия – перед использованием внимательно прочтите руководство, и выполняйте все меры безопасности.

Цель данного руководства разъяснить вам эффективный режим использования и технического обслуживания изделия, для удлинения срока службы изделия, приобретённого вами.

Сохраняйте данное руководство, для дальнейших консультаций, в доступном месте. В случае потери или повреждения руководства, запросите копию у вашего продавца или у производителя.

1.3. Используемая символика

В руководстве вы найдете следующие предупреждения:



ОПАСНОСТЬ

В случае если существует опасность с тяжёлыми последствиями, которые способны причинить телесные повреждения пользователю и другим людям.



ВНИМАНИЕ!

В случае если вам нужно уделить максимальное внимание указаниям данного руководства, чтобы избежать ситуаций, которые могут повредить продукт или другие инструменты или могут иметь последствия для окружающей среды.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

В случае особых указаний.

**ПРИМЕЧАНИЯ / УКАЗАНИЯ**

Неправильное использование может привести к потере гарантии от производителя

СИМВОЛ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
	ВНИМАНИЕ Предупреждение о потенциально опасных ситуациях
	ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ Внимание, общая опасность, за которой следует разъяснение вида опасности.
	ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА Указывает на наличие электрического напряжения или оборудования, которое использует электрическое напряжение.
	МЕХАНИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ Предупреждение о необходимости вмешательства на механические элементы.
	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ Предупреждение о необходимости вмешательства на электрические элементы.
	ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КЛАСС II Требуется двойная электрическая изоляция.
	ЗАЗЕМЛЕНИЕ Требуется заземление.
	ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ АВАРИЙНЫХ СИТУАЦИЙ

2. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**2.1 Общие меры предосторожности**

Насос спроектирован для перекачивания чистой воды и неагрессивных жидкостей. Этот поверхностный насос идеально подходит для ирригации посред-

ством разбрызгивания, забора воды из озёр, рек, колодцев, а также разных промышленных целей. Его можно использовать как для дома, так и для сада, и может использоваться при максимальной температуре окружающей среды 40°C, а температура воды не должна превышать 35°C.

Поверхностный насос имеет характеристики: максимальная глубина всасывания и максимальная высота вывода. Самый важный элемент, когда мы хотим выбрать поверхностный водяной насос это - глубина всасывания. При всасывании максимум 9 метров используется центробежный поверхностный насос. Если глубина всасывания больше 8-9 метров выберем поверхностный насос с эжектором.

Нужно рассмотреть путь поставки жидкости к потребителям (как по горизонтали, так и по вертикали). Обыкновенно для перекачки воды на 10 метров по вертикали (10 метров высоты водяного столба) теоретически нам нужно давление в 1 бар. Таким образом, если технический паспорт изделия упоминает, что его высота вывода максимум 50 метров это означает, что насос развивает максимальное давление 5 бар (внимание: поток воды на этой максимальной высоте будет практически нулевой).

Не подходит для:

- использования и эксплуатации насоса в сухом режиме, без воды, потому что это приведёт к снижению длительности срока службы, и к выходу двигателя из строя.
- установки в помещениях или местах с высокой влажностью (подвалы, скважины и т. д.), а также в помещениях с неработающей вентиляцией.

2.2 Инструкции по электробезопасности

Необходимо убедиться, что установка и подключение электрического оборудования осуществляются с защитой от перепадов напряжения и перегрузок.

ВНИМАНИЕ!



Производитель не несёт ответственности за любой ущерб, нанесённый лицам или имуществу, из-за неправильной установки продукта. Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение ниже перечисленных инструкций может привести к несчастным случаям.

Электрическое соединение осуществляется только в розетку с заземлением в месте, защищённом от риска поражения электрическим током при работе с оборудованием, по цепи с минимальной безопасностью 16А с заземляющим реле (номинальное напряжение 30 мА).

ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА



Всегда проверяйте, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением, указанным на помпе.

ВНИМАНИЕ!



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать насос для перекачки кислот, ядовитых веществ, растворителей и легковоспламеняющихся жидкостей.

Не переносите насос за шнур питания и не тяните за шнур, чтобы отсоединить насос от сети.

Кабель питания должен быть расположен так, чтобы его не топтали, чтобы он был защищён от порезов и повреждений.



ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА

Проверяйте электрический кабель по всей его длине, перед и после каждого использования проверяйте штекер и в случае его повреждения обратитесь к уполномоченному электрику.

Избегайте случайного запуска насоса. Перед выполнением работ с насосом, перед его подъёмом или транспортировкой, убедитесь, что насос выключен с помощью главного выключателя и отсоединён от сети. Несоблюдение этих правил может привести к возникновению опасных ситуаций или даже несчастных случаев.

Держите шнур питания насоса подальше от источников тепла. Не прикасайтесь к штекеру мокрыми руками, существует риск поражения электрическим током.

Выключайте насос из розетки держа за штекер, а не за кабель питания. Всегда подключайтесь только к розетке с заземлением, правильно установленной и проверенной. Заземлённая розетка и штекер удлинителя должны быть размещены в защищённых местах, избегая контакта с водой. Точек электрических соединений должны быть как можно меньше.

ОПАСНОСТЬ



Детям и людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата, ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или лицам, не знакомыми с инструкциями данного руководства запрещено пользоваться насосом.

Невнимательность во время работы с насосом, может повлечь за собой тяжёлые телесные повреждения.

ОПАСНОСТЬ



*Не оставляйте детей без присмотра около насоса, не позволяйте детям играть с насосом.
Не используйте насос в целях неуказанных в данном руководстве.*

Будьте бдительны, сохраняйте внимание выполняя любые технические работы с насосом, будьте осторожны работая с электрическими частями. Не выполняйте работы с насосом, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Избегайте случайного запуска насоса. Это может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Не форсируйте насос!



ИНФОРМАЦИЯ

Немедленно замените повреждённые и дефектные компоненты. Используйте для этой цели только оригинальные запасные части. Любой неквалифицированный ремонт с несоответствующими деталями приводит к потере гарантии.

Не используйте неподходящие приспособления или расходные материалы для данного продукта. Использование неподходящего приспособления может привести к серьёзным авариям. Перед каждым использованием проверяйте соответствуют ли технические параметры насоса той операции, которую вы хотите выполнить. Используйте насос правильно. Правильно используемый насос будет безопасно выполнять свою работу и с тем качеством, на которое он рассчитан.

Не используйте насос, если его выключатель повреждён или не работает. Насос, которым нельзя управлять с помощью выключателя опасен и нуждается в срочном ремонте.

Храните продукт в недоступном для детей и других неподготовленных людей месте. Данные насосы опасны в руках неподготовленных пользователей.

По мере привыкания к аппарату НЕ забывайте о строгом соблюдении правил безопасности.

Если вы используете данный насос неправильно, вы можете получить серьёзную травму.

Остановите насос, если заметите неисправности такие как: падение напряжения либо ненормальное электрическое напряжение, насос резко останавливается несколько раз.

Не оставляйте работающий насос без присмотра и избегайте работы насоса на холостом ходу. Остановите насос с помощью с помощью переключателя в устройстве управления, сразу же как только вы завершили процесс выкачивания воды и также отсоединяйте кабель питания насоса от электрической сети.

ОПАСНОСТЬ



Не позволяйте людям или животным заходить в воду, в которой работает насос, потому что существует риск поражения электрическим током.



ОПАСНОСТЬ

Запрещается работать с насосом вне водной среды.

Не позволяйте насосу работать на большей глубине чем предписанная глубина работы насоса, чтобы избежать повреждения двигателя, а также его перегрузки.

2.3 Специальные правила безопасности

По мере того, как вы привыкаете к продукту, НЕ ПРЕНЕБРЕГАЙТЕ строгим соблюдением правил техники безопасности.

Если вы используете этот насос неподходящим образом, то вы можете получить серьёзную травму.

Остановите насос, если заметите следующие неисправности: во время функционирования насос внезапно останавливается и это повторяется несколько раз.

Избегайте случайного запуска насоса.

Перед запуском насоса удалите все посторонние предметы находящиеся на траектории движения в рабочей зоне насоса. Различные предметы или растительные остатки, оставленные в рабочей зоне, могут спровоцировать получение вами травм посредством падения или скольжения.



ВНИМАНИЕ!

Перед использованием насоса удалите из рабочей зоны все обрезки материалов или другие посторонние объекты.



ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте детей без присмотра поблизости от работающего насоса, не позволяйте детям играть с насосом.

Не используйте насос для других целей, кроме обозначенных в данном руководстве.

Избегайте работы в неестественном положении тела с чрезмерной нагрузкой на позвоночник.

Займите устойчивое положение и всегда старайтесь сохранять равновесие. Это позволит вам лучше контролировать насос в непредвиденных ситуациях.

В случае если насос неожиданно останавливается во время работы, выключите электрический переключатель и проверьте насос. Не используйте насос, если вы замечаете какие-либо аномалии в работе переключателя ВКЛ/ВЫКЛ.



ИНФОРМАЦИЯ

Немедленно замените повреждённые или дефектные компоненты. Используйте для этой цели только оригинальные запасные части. Любой несанкционированный ремонт с использованием неоригинальных запасных частей приводит к потере гарантии.

Насос и его принадлежности должны использоваться только в соответствии с инструкциями производителя и только в указанных в данных инструкциях целях.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается использование насоса детьми, молодёжью и людьми, незнакомыми с инструкциями данного руководства.

Перед каждым использованием проверяйте изделие на наличие возможных повреждений.

**ВНИМАНИЕ!**

Производитель не несёт ответственности за любой ущерб, причинённый лицам или имуществу, спровоцированный неправильным использованием продукта. Внимательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение нижеперечисленных инструкций может спровоцировать аварийные ситуации.

**ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ**

На случай возникновения аварийной ситуации заранее подготовьте набор для оказания первой помощи и храните его поблизости от того места, где вы используете аппарат. Затем пополните в наборе запас материалов, которые вы использовали для оказания первой помощи.

В случае аварии обратитесь за помощью к людям, находящимся поблизости, чтобы немедленно остановить насос для закрытия клапанов всасывания и нагнетания, а также отсоединить аппарат от источника питания.

После этого уберите всех раненых из рабочей зоны насоса и обратитесь в службы оказания помощи при аварийных ситуациях.

Обратившись за медицинской помощью, используя единый номер 112 для экстренных ситуаций, пожалуйста, предоставьте следующую информацию:

- Полный адрес, места, где произошла аварийная ситуация;
- Данные относительно произошедшей ситуации: поражение электрическим током либо механическая травма;
- Число пострадавших;
- Состояние раненых и тип полученных повреждений.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ – ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

3.1 Описание продукта

RU

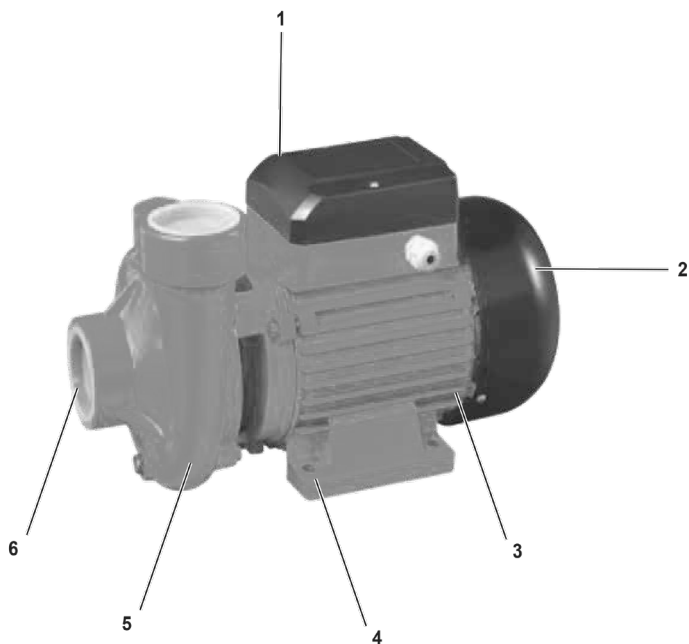


Рис. 1

№.	Описание
1	Коробка клемм (верхняя часть)
2	Крышка вентилятора
3	Крышка мотора
4	Система зажимов фиксирования насоса
5	Корпус насоса
6	Отверстие всасывания

Содержимое комплекта:

- Поверхностный насос;
- Руководство по использованию
- Транспортировочная коробка

3.2. Технические спецификации

Насос спроектирован для перекачивания чистой воды и неагрессивных жидкостей. Этот поверхностный насос идеально подходит для ирригации путём капания и разбрызгивания, забора воды из озёр, рек, колодцев и других производственных нужд. Его можно использовать как для дома, так и для сада, насос может использоваться при максимальной температуре окружающей среды 40°C, а температура воды не должна превышать 35°C.

Насос используется для:

- крупномасштабного орошения садов, сельскохозяйственных угодий, водоснабжения высотных зданий, цветочных питомников, кораблей и т. д.,
- для водоснабжения индивидуальных жилых зданий, полива садов, обеспечения функционирования автоматических стиральных машин, электрических бойлеров, двухконтурных газовых электростанций, скважин, естественных водоёмов. Захват воды осуществляется из скважин, колодцев, естественных водоёмов. На максимальной глубине подкачка воды зависит от горизонтального расстояния от скважины или колодца до насоса.

Поверхностный насос характеризуется максимальной высотой всасывания и максимальной высотой нагнетания. Самый важный элемент, когда мы выбираем поверхностный водяной насос относится к знанию глубины всасывания. При всасывании максимум 9 метров используется центробежный поверхностный насос. Если глубина всасывания более 8-9 метров выберем поверхностный насос с эжектором.

Нужно принимать во внимание путь поставки до потребителей (как по горизонтали, так и по вертикали). В основном для перекачивания воды на 10 метров по вертикали (10 метров высота водяного столба) теоретически нам нужно давление в 1 бар. Таким образом, если в техническом паспорте насоса указано, что его высота нагнетания максимум 50 метров это означает, что насос развивает максимальное давление 5 бар (внимание: поток воды на этой максимальной высоте будет практически нулевой).

Не подходит для:

- использования и эксплуатации насоса в сухом режиме, без воды, так как это приведёт к уменьшению продолжительности эксплуатации, и к неисправностям на уровне мотора.
- установки в помещениях или местах с повышенной влажностью (подвалы, скважины и т. д.), в помещениях без рабочей вентиляции.
- Надёжные уплотнительные элементы, защищающие мотор от влаги. Насос имеет оптимальную массу для обеспечения устойчивости, и для облегчения транспортировки;
- Насос имеет сниженное энергопотребление;
- Двигатель насоса имеет защиту от перегрузки в случае перегрева;

- Насос предлагает высокое давление, повышенную подачу.
- Прочная конструкция из материалов самого лучшего качества, лёгких и прочных для увеличения срока службы.

Преимущества для клиентов:

- легко устанавливается
- прост в обращении
- сниженный вес

Преимущества продукта:

- медная обмотка
- коррозионностойкая бронзовая турбина
- повышенная подача
- мощный мотор

Поверхностный насос имеет следующие технические характеристики:

Характеристики	Модель					
	1.5DK-20	2DK-20	QB60	CPM158	HM/5C	HM/5B
Потребляемая мощность, W	1100	1500	500	1100	1500	
Напряжение, V	220				230	
Частота, Hz	50					
Диаметр патрубка	1.5"x1.5"	2"x2"	1"x1"	1"x1"	1.5"x1.5"	2"x2"
Максимальный расход, л/мин	180	360	35	100	280	350
Максимальная скорость, об/мин	2850			2900		
Общая высота откачки, м	7		32	30	18	
Максимальная глубина всасывания, м	16	20	8	9	7	

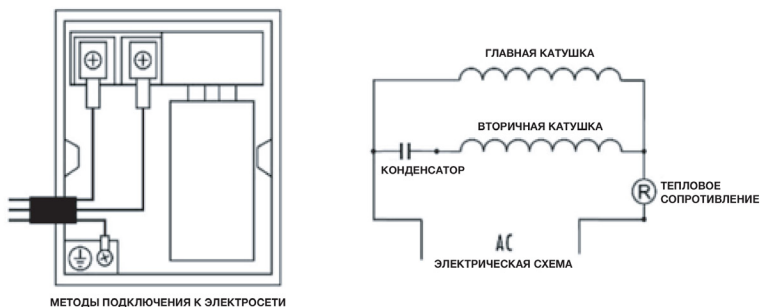


Рис. 2

4. Инструкции по эксплуатации

4.1. Ввод в эксплуатацию

- Установите насос как можно ближе к бассейну/скважине, из которого/ой вы намереваетесь выкачивать воду.
- Если нет возможности установить насос максимально близко к бассейну/скважине по определённым мотивам, то тогда максимальное расстояние трубы между бассейном и насосом будет ограничено в зависимости от высоты всасывания насоса.
- При установке насоса учитывайте высоту всасывания насоса и засушливые времена.

4.2. Установка и способ эксплуатации

- Закрепите насос на уровне земли на бетонной стойке, без наклона, поэтому насос должен оставаться надёжно закреплённым, чтобы его можно было использовать в течение длительного времени.
- Тщательно выбирайте место для установки насоса, чтобы насос можно было легко проверить и отремонтировать после установки.
- Сокращайте количество колен на трубе для предотвращения утечек и снижения подачи воды.

4.3. Режим использования насоса

- Насос не имеет автоматической подкачки, необходимо установить фиксированный клапан на внешнем конце трубы всасывания воды.
- Измерьте глубину от уровня почвы до дна бассейна, скважины. Глубина всасывания стандартизирована на 7 м (максимум 8 м).
- Обязательно убедитесь, что вы используете трубы стандартизированного диаметра.

ВНИМАНИЕ

Опасность функционирования «всухую» и повреждения насоса. Выполняя установку, убедитесь, что поплавковый выключатель не касается почвы до остановки насоса. В противном случае существует опасность, что насос будет работать вхолостую, что спровоцирует его повреждение.

4.4. Методы подключения к электрической сети

- Насос изготовлен и работает на напряжении 220В / 50Гц.
- Проверьте напряжение сети перед началом работы с насосом.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой насоса. Для подключения насоса к сети мы рекомендуем вам обратиться к квалифицированному электрику. Также мы рекомендуем вам защищать двигатель насоса с помощью автоматического выключателя, который остановит насос в случае переполнения или блокировки.
- Снимите крышку клеммной планки.
- Возьмите электрический кабель с 3 проводами в сечении (или с 4 проводами) имея минимальное сечение 1,5 мм².
- Подсоедините 2 провода (или 3 провода) кабеля к клеммам N и L. Произведите заземление (зелёный/жёлтый провода) путем подключения к клемме, расположенной под соединительным разъёмом и помеченной символом с рисунка.
- Установите на место крышку клеммной планки.

4.5. Запуск насоса

- Выкрутите вентиляционный винт насоса, расположенный в верхней части насоса.
- Налейте чистую воду в насос и трубу всасывания до полного заполнения насоса и вытекания из него воды (Рис. 3)



Рис. 3

- Верните вентиляционный винт на место и затяните его.
- Запитайте насос от электросети. Рис. 4



Рис. 4

- Если после ввода в эксплуатацию насос подаёт воду, значит, пуск прошёл успешно. Если не подаёт воду и работает вхолостую, значит операция пуска не прошла успешно, и все действия нужно повторить начиная с первого пункта.

4.6. Опорожнение насоса в случае заморозков

- Выключите насос и отсоедините его от сети.
- Откройте оба клапана (тот, что снизу, для опорожнения и тот, что сверху, для вентиляции), а затем дайте воде стечь из установки. (Рис. 5, Рис. 6)

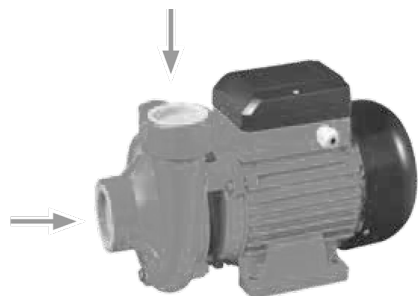


Рис. 5



Рис. 6

4.7. Подкачка насоса

- Так как данный насос не имеет функции само-подкачки, то перед началом эксплуатации насоса вам нужно произвести подкачку насоса посредством выполнения следующих последовательных операций, описанных далее.
- Снимите обтюратор и слейте воду из насоса, затем установите обтюратор на место. Воздух из трубы всасывания должен быть удалён вместе с водой.
- Перед подключением насоса вентиль слива воды должен быть открыт.
- После подсоединения и запуска насоса, начинайте процедуру подкачки.
- Если вам не удается выполнить подкачку насоса, то это означает, что во всасывающей линии остался воздух. Для удаления воздуха и воды из трубы всасывания, подключите насос и выполните серию последовательных повторных пусков и остановок.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

5.1. Техническое обслуживание

Постоянный осмотр и тщательное техническое обслуживание будут поддерживать продукт в рабочем состоянии непрерывно и будут устранять возможные проблемы.



ВНИМАНИЕ!

Перед любой операцией по техническому обслуживанию:

1. Отключите питание от сети;
2. При необходимости снимите шланг, с которым работал насос.

- Заменяйте повреждённые детали только оригинальными запчастями, так как детали не проверенные и не одобренные производителем оборудования могут спровоцировать непредвиденные повреждения.
 - Работы по ремонту и техническому обслуживанию, не описанные в данной секции, должны выполняться только квалифицированными специалистами.
 - В случае если насос не запускается, проверьте источник питания и предохранители.
 - После приблизительно 100 часов использования, если вы замечаете низкий КПД насоса, рекомендуется запросить проверку в авторизованном сервисном центре.
- Каждые 50 часов работы:
- Убедитесь, что все детали надёжно закреплены и соединения герметизированы.
 - Проверьте корпус насоса на наличие заземлений, видимых деформаций или трещин. В случае их наличия насос необходимо отнести в авторизованный сервисный центр для оценивания.

5.2. Отчистка

- Периодически продувайте все отверстия, воздуховоды используя сухой сжатый воздух или мягкую щётку. Все окрашенные компоненты или компоненты из стали необходимо очищать мягкой, влажной тканью. НИКОГДА не используйте растворители для очистки компонентов насоса. Они могут растворить или иным образом повредить материалы насоса.

5.3. Хранение

Не храните незащищённый насос на открытом воздухе или во влажной среде. Храните его в прохладном и сухом месте.

Храните насос таким образом, чтобы посторонние лица не могли его запустить.

Не оставляйте изделие на солнце или при температуре ниже -10°C , если оно не будет использоваться длительный период времени.

Храните насос в недоступном для детей месте, в устойчивом и безопасном положении.

Не храните продукт, упакованным в плёнку или пластиковый пакет для предотвращения скопления влаги.

5.4. Гарантия

Если наличествует проблема качества с даты покупки в течение 2 лет, производитель произведёт бесплатные услуги по ремонту или замене.

Ущерб, полученный оператором в результате использования ненадлежащим образом или в результате стихийных бедствий, не подпадает под гарантийный срок и расходы на ремонт будут взиматься.

Сохраняйте гарантийный сертификат. Его не разрешается передавать. Он действителен только в том случае, если выдан уполномоченными дистрибьюторами или агентами, утверждёнными производителем.

Ситуации, которые могут привести к потере гарантии:

- Повреждение насоса из-за работы без воды или без минимального уровня воды;
- Повреждение насоса из-за перекачки коррозионных веществ;
- Повреждение насоса из-за перекачки грязной воды с содержанием примесей выше предела, указанного в этом руководстве;
- Повреждение насоса из-за продолжительного использования в стационарных установках, в не бытовых целях;
- Повреждение насоса из-за несанкционированных вмешательств, или использования для других целей чем тех, что указаны в данном руководстве.

5.5. Утилизация продукта

Не выбрасывайте электрическое оборудование вместе с домашними отходами! В соответствии с Директивой Европейской комиссии 2012/19 UE по утилизации групп электрического и электронного оборудования и его реализации в соответствии с национальным законодательством, электроприборы с истёкшим сроком службы должны быть собраны отдельно и отнесены в установку переработки безопасной для окружающей среды.



Символ перечёркнутого мусорного бака, указанный на приборе, указывает на то, что продукт с истёкшим сроком службы, должен утилизироваться отдельно от бытовых отходов и должен быть отправлен в отдельный центр сбора для электрического и электронного оборудования или возвращён продавцу с деталями, в момент приобретения нового эквивалентного оборудования.

Пользователь несёт ответственность за обеспечение доставки устройства по окончании его срока службы в соответствующий пункт сбора, согласно действующему законодательству об утилизации отходов.

Раздельный сбор каждого материала для переработки, обработки и утилизации, безопасный для окружающей среды помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье и продвигает переработку материалов, из которых состоит изделие.

Для получения более подробной информации о доступных системах по сбору материалов, обратитесь в местную службу утилизации отходов или в магазин, где вы осуществили покупку.

Производители и импортёры несут ответственность за переработку, обработку и утилизацию продуктов совместимых с окружающей средой либо напрямую, либо через участие в системе коллективного сбора и переработки.

Упаковка продукта на 100% подходит для вторичной переработки.

Бывшее в употреблении электрооборудование и его приспособления содержат значительное количество сырья и пластика, которые в свою очередь могут быть переработаны.



6. ПРОБЛЕМЫ, ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ РЕШЕНИЯ



ВНИМАНИЕ

Вы должны немедленно прекратить использование продукта и связаться с вашим дилером, если у вас возникнут проблемы, которые не-возможно будет решить с помощью мер, предложенных ниже.

Незначительных дефектов часто бывает достаточно, чтобы повлиять на правильную работу насоса. В большинстве случаев вы сможете легко исправить эти дефекты. Рекомендуем см. следующую таблицу:

Проблемы	Причины	Способы решения
Мотор не запускается	Тепловая защита	Если двигатель перегрелся, то он не запустится. Подождите, пока он остынет в течение 20-30 минут.
	Неправильное подключение кабеля питания	Правильно подключите кабель питания
	Отсоединение кабеля питания	Подключите кабель питания
	Неисправности мотора	Отремонтируйте или замените мотор
	Низкое напряжение	Учитывайте напряжение источника питания
Вода не перекачивается хотя двигатель работает	Уровень воды в скважине ниже, чем высота подъёма насоса	Проверьте уровень воды в скважине
	Проблемы с клапаном всасывания	Очистите всасывающий клапан и седло клапана
	Воздух поступает во всасывающую трубу	После проверки соединений проверьте состояние уплотнения
	Замените механические уплотнения на механические уплотнения	Замените механические уплотнения
Тепловое сопротивление мотора срабатывает слишком часто	Напряжение питания слишком высокое или слишком низкое	Сравните с напряжением, электрической сети
	Лопастной ротор соприкасается с компонентами насоса	Устраните этот дефект
	Электрическая цепь разомкнута на уровне конденсатора	Замените конденсатор
Вода не выкачивается через несколько минут после запуска насоса	Поступление воздуха в трубу всасывания	Устраните дефекты трубы

Насос запускается, но перекачивать воду не удаётся	Утечка воды по трассе трубы или из насоса	Отремонтируйте трубу, детали насоса и клапан
Вода не перекачивается сразу после запуска насоса	Утечки воды через механические гарнитуры	Отремонтируйте механические уплотнения
	Всасывающий клапан закрывается герметично	Очистите всасывающий клапан
	Воздух попадает в трубу всасывания	Отремонтируйте повреждения трубы

1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1. 1. Описание на ръководството

Това ръководство е написано на базата на оригинални документи на производителя и е локализирано за пускане на пазара на местния пазар. Този документ съдържа цялата оригинална информация от производителя.

Ръководството отразява текущото състояние на продукта и не може да се счита за неподходящо, ако последват нови версии, които ще подлежат на допълнителни актуализации.

Производителят си запазва правото да направи това чрез актуализиране на ръководствата за употреба и поддръжка, без да се налага да актуализира ръководствата на продуктите, които вече са пуснати на пазара, освен в изключителни случаи.

Ако имате съмнения или не разбирате напълно информацията в това ръководство, моля, свържете се с вашия местен сервизен център, оторизиран дилър или се свържете директно с производителя.

Производителят възнамерява да продължи да оптимизира продукта.

1. 2. Използване и предназначение

Защитете себе си и другите от нараняване, като използвате продукта правилно - прочетете ръководството преди първата употреба и спазвайте всички предпазни мерки.

Целта на това ръководство е да ви предостави информация как да го използвате и поддържате безопасно за дългосрочна употреба на закупения продукт.

Съхранявайте внимателно ръководството на достъпно място за бъдещи справки. В случай на загуба или повреда, поискайте копие от вашия търговец или директно от производителя

1. 3. Използвана символика

В цялото ръководство ще намерите следните предупреждения:

ОПАСНОСТ



Ако има опасност от злополуки, които могат да причинят нараняване на потребителя или други.

ВНИМАНИЕ



Обърнете внимание на дадените инструкции, за да избегнете ситуации, които могат да повредят продукта или друго оборудване или да окажат въздействие върху околната среда.



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

В случай на конкретна информация.



ЗАБЕЛЕЖКА

Неправилната употреба може да доведе до загуба на гаранцията на производителя.

BG

СИМВОЛ	ОЗНАЧЕНИЕ
	ВНИМАНИЕ Предупреждение за потенциално опасни ситуации
	ОБЩА ОПАСНОСТ Предупреждение за обща опасност с обяснение.
	ОПАСНОСТ ОТ ТОК Показва наличието на електрическо напрежение или оборудване, което използва електрическо напрежение
	МЕХАНИЧНА ИНТЕРВЕНЦИЯ Предупреждение за необходими интервенции по механични елементи.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНТЕРВЕНЦИЯ Предупреждение за необходими интервенции по ел. елементи.
	ПРОИЗВОДСТВО КЛАС II Изисква двойна електрическа изолация.
	ЗАЗЕМЯВАНЕ Изисква заземяване.
	ПЪРВА ПОМОЩ ПРИ ЗЛОПОЛУКА

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2. 1. Общи предпазни мерки

Помпата е предназначена за изпомпване на чиста вода и некорозионни течности. Идеална е за капково напояване, водовземане от езера, реки, кладенци или за различни промишлени цели. Може да се използва както за дома, така и в градината при околна температура до 40°C и температурата на водата не по-висока от 35°C.

Помпата се характеризира с макс. дълбочина на засмукване и максимална

височина на изпомпване. Най-важният елемент при избора на водна помпа е да знаете дълбочината на засмукване. При максимално засмукване от 7 метра се използва повърхностна центробежна помпа. Ако дълбочината на засмукване е по-голяма от 8-9 метра, ще изберем повърхностна помпа с ежектор.

Трябва да вземем предвид пътя на водата към целта (както хоризонтално, така и вертикално). По принцип, за да изпомпваме вода на 10 метра вертикално (10 метра воден стълб) теоретично се нуждаем от 1 бар налягане. По този начин, ако в техническия лист с данни на помпата се споменава, че тя има максимална височина на изпразване от 50 метра, това означава, че помпата развива макс. налягане от 5 бара (внимание: водният поток при тази максимална височина ще бъде практически нулев). Не е подходяща за:

- работа в сух режим без вода, тъй като това ще доведе до намаляване на експлоатационния живот, но и до повреди на двигателя.
- монтаж в помещения или на обекти с висока влажност (мазета, кладенци и др.), нито в помещения без работеща вентилация.

2. 2. Инструкции за електрическа безопасност

Необходимо е да се уверите, че инсталацията и електрическото свързване са защитени срещу промени в напрежението и претоварване.

ВНИМАНИЕ!



Производителят не носи отговорност за щети на хора или имущество, причинени от неправилен монтаж на продукта.

Прочетете и разберете всички инструкции. Неспазването им може да доведе до злополуки.

Електрическото свързване се осъществява само в заземен контакт на място, защитено от токов удар по верига с минимална безопасност 16А със заземително реле (номинално напрежение 30mA).

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ



Проверете дали захр. напрежение съответства на написаното на помпата.

ВНИМАНИЕ!



НЕ е разрешено изпомпването на киселини, токсични вещества, разтворители или запалими течности.

Не носете помпата за хранящия кабел и не дърпайте хранящия кабел, за да я изключите.

Хранящият кабел трябва да бъде разположен така, че да не бъде натискан, срязан или повреден.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

Проверявайте електрическия кабел по цялата му дължина и щепсела преди и след употреба и в случай на повреда се обадете на оторизирани електротехник.

Избягвайте неволно стартиране на помпата. Преди да работите, изпомпвате или транспортирате помпата, уверете се, че е изключена от главния прекъсвач и изключена от електрическата мрежа. Неспазването на тези правила може да доведе до опасни ситуации или дори злополуки.

Дръжте захранващия кабел на помпата далеч от източници на топлина. Не докосвайте щепсела с мокри ръце, има опасност от токов удар.

Изключвайте помпата, дърпайки щепсела, а не захранващия кабел. Винаги свързвайте само към правилно заземен, проверен контакт. Заземеният щепсел и щепселът на удължителния кабел трябва да бъдат поставени в защитени зони, като се избягва контакт с вода. Електрическите точки на взаимно свързване трябва да са възможно най-малко.

ОПАСНОСТ

Забранено е използването на помпата от деца или хора с двигателни увреждания, ограничени психиатрични, сензорни или умствени способности или хора, които не са запознати с инструкциите.

Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.

ОПАСНОСТ

Не оставяйте деца без надзор близо до помпата и не си играйте с нея. Не използвайте помпата за цели, различни от изброените в това ръководство.

Не оставяйте помпата да работи без надзор и избягвайте да пускате помпата на празен ход. Изключете помпата с превключвателя на устройството веднага след като завършите процеса на извличане на вода и също така изключете електрическия кабел на помпата от електрическата мрежа.

Бъдете нащрек, бъдете внимателни, когато работите с помпата и бъдете внимателни, когато боравите с електрическата част. Не работете с помпата, ако сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.

Избягвайте случайно стартиране на помпата. Това може да доведе до телесна повреда.

**ВНИМАНИЕ!**

Не претоварвайте помпата!



ИНФОРМАЦИЯ

Незабавно сменете повредените или дефектни компоненти. Използвайте само оригинални резервни части за тази цел. Всеки ремонт с неподходящи части ще анулира гаранцията.

Не използвайте аксесоари или консумативи, които не се препоръчват за този продукт. Използването на неепоръчан аксесоар може да доведе до сериозно нараняване. Преди употреба проверявайте дали помпата е технически подходяща за операцията, която искате да извършите. Използвайте я правилно за вашето приложение. Правилно използваната помпа ще свърши своята работа безопасно.

Не използвайте помпата, ако нейният превключвател не работи. Помпа, която не може да бъде напълно контролирана, е опасна и трябва спешно да бъде ремонтирана.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица. Тези помпи са опасни в ръцете на необучени потребители.

Когато свикнете с продукта, НЕ се отнасяйте пренебрежително към правилата за безопасност.

Неправилна употреба на тази помпа може да доведе до сериозно нараняване.

Спрете помпата, ако забележите неправилна работа, като прекъсване на захранването или ненормално захранване, ако помпата спира внезапно и многократно.



ОПАСНОСТ

Не допускайте хора или животни да влизат във водата, от която работи помпата - съществува риск от токов удар.



ОПАСНОСТ

Забранена е работа с помпата извън водата.

Не позволявайте помпата да работи на дълбочина, по-голяма от предвидената дълбочина, за да избегнете повреда на двигателя и претоварване.

2. 3. Специфични правила за сигурност

Когато свикнете с продукта, НЕ пренебрегвайте правилата за безопасност.

Неправилната употреба на тази помпа може да доведе до сериозно нараняване.

Спрете помпата, когато забележите ненормална работа, като например: помпата спира рязко и многократно.

Избягвайте неволно стартиране на помпата.

Преди да стартирате помпата, отстранете предметите от работната зона. Оставен предмет или отломки в работната зона, могат да доведат до нараняване от падане или подхлъзване.



ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате помпата, отстранете всички материали или други предмети от работната зона.



ОПАСНОСТ

Не оставяйте деца без надзор близо до помпата и не си играйте с нея. Не използвайте помпата за цели, различни от изброените в това ръководство.

Избягвайте да работите в неестествена позиция на тялото, която натоварва прекомерно гръбнака ви.

Заемете стабилна позиция и винаги поддържайте равновесие. Това ще ви позволи да контролирате по-добре помпата в неочаквани ситуации.

Ако помпата се изключи неочаквано, изключете електрическия ключ и проверете помпата. Не използвайте помпата, ако забележите неизправност в ключа за включване/изключване.



ИНФОРМАЦИЯ

Незабавно сменете повредените или дефектни компоненти. Използвайте само оригинални резервни части. Всеки неоторизиран ремонт с неподходящи части ще анулира гаранцията.

Помпата и нейните принадлежности трябва да се използват само в съответствие с инструкциите на производителя и само в определените приложения.



ВНИМАНИЕ!

Забранено е използването на помпата от деца или хора, които не са запознати с инструкциите в това ръководство.

Преди всяка употреба проверявайте продукта за възможни повреди..



ВНИМАНИЕ!

Производителят не носи отговорност за щети, причинени на хора или имущество, от неправилна употреба на продукта. Прочетете и разберете инструкциите. Неспазването им може да доведе до злополуки.



ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

В случай на злополука, уверете се, че в близост до мястото на употреба има аптечка за първа помощ. След ползване попълнете всички използвани продукти за първа помощ

В случай на злополука, потърсете помощта на близки хора, за да спрете помпата незабавно, да затворите смукателния и изпускателния клапан, както и да изключите системата от захранването.

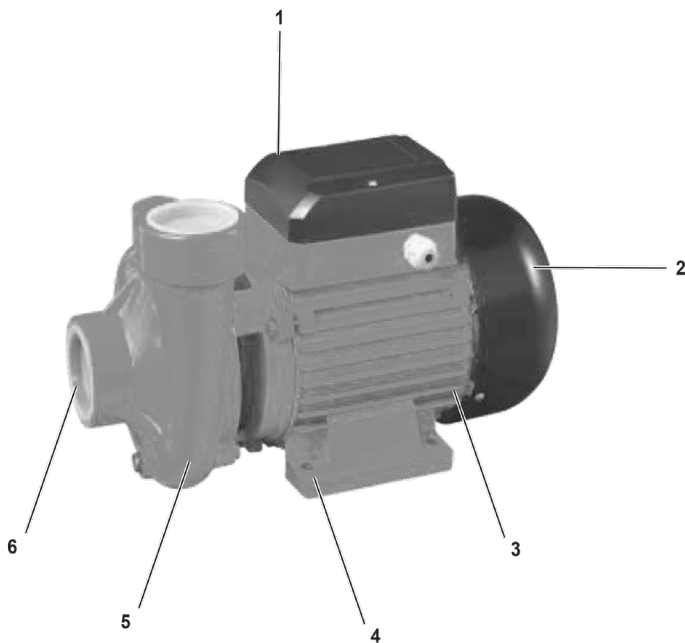
След това извадете всички наранени хора от зоната на помпата и се обадете на службите за спешна помощ.

Когато се обаждате на чрез уникалния номер за спешни случаи 112, предоставете следната информация:

- Пълният адрес, на който е станало произшествието;
- Данни за начина на нараняване: токов удар или механично нараняване;
- Брой на ранените;
- Състоянието на пострадалия и вида на нараняванията.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

3. 1. Описание на продукта



Фиг. 1

№.	Описание
1	Клемна кутия (горна част)
2	Капак на вентилатора
3	Капак на двигателя
4	Система за закрепяне на помпата
5	Корпус на помпата
6	Смукателен отвор

Съдържание на комплекта:

- Помпа за вода - повърхностна;
- Инструкция за експлоатация
- Транспортна кутия.

3.2. Технически спецификации

Помпата е предназначена за изпомпване на чиста вода и некорозионни течности. Идеална е за капково напояване, водовземане от езера, реки, кладенци или за различни промишлени цели. Може да се използва както за дома, така и в градината при околна температура до 40°C и температура на водата до 35°C.

Помпата се използва:

- за широкомащабно напояване на градини, земеделска земя, водоснабдяване на високи сгради, цветарски разсадници, кораби и др.;
- за водоснабдяване на индивидуални жилищни сгради, поливане на градини, осигуряване работата на автоматични перални машини, електрически бойлери, двуконтурни газови котли, кладенци, естествени водоеми. Улавянето на вода се извършва от кладенци, сонди, естествени водни басейни. При максимална дълбочина на взимане на водата зависи от хоризонталното разстояние от кладенеца или кладенеца до помпата.

Повърхностната помпа се характеризира с максимална дълбочина на засмукване и максимална височина на подаване. Най-важният елемент, когато искаме да изберем помпа за вода, се отнася до познаването на дълбочината на засмукване. При максимално засмукване от 7 метра се използва повърхностна центробежна помпа. Ако дълбочината на засмукване е по-голяма от 8-9 метра, ще изберем повърхностна помпа с ежектор.

Трябва да вземем предвид пътя на водата към целта (както хоризонтално, така и вертикално). По принцип, за да изпомпваме вода на 10 метра вертикално (10 метра воден стълб) теоретично се нуждаем от 1 бар налягане. По този начин, ако в техническия лист с данни на помпата се споменава, че тя има максимална височина на подаване от 50 метра, това означава, че помпата развива максимално налягане от 5 бара (внимание: водният поток при тази максимална височина ще бъде практически нулев).

Не е подходяща за:

- използване в сух режим, без вода, тъй като това ще доведе до намаляване на

експлоатационния живот, но и до откази на двигателя.

- монтаж в помещения или на обекти с висока влажност (мазета, кладенци и др.), както в помещения без работеща вентилация.

Полезни характеристики:

- Надеждни уплътнения, които предпазват двигателя от влага. Помпата има оптимална маса, за да има стабилност, но и да бъде лесна за транспортиране;
- Помпата има ниска консумация на енергия;
- Моторът на помпата има защита от претоварване в случай на прегряване;
- Помпата осигурява високо налягане, висок дебит.
- Здрава конструкция, изработена от най-качествени материали, лека и издръжлива за удължен живот.

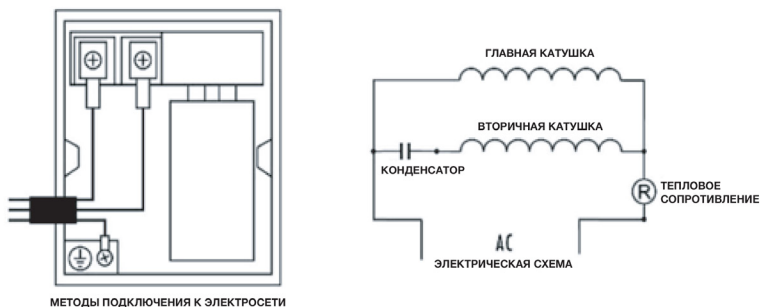
Ползи за клиента:

- лесна за инсталиране;
- лесна за ползване;
- ниско тегло.

Предимства на продукта:

- медна намотка;
- устойчива на корозия бронзова турбина;
- висок дебит;
- мощен двигател.

Характеристики	Модел					
	1.5DK-20	2DK-20	QB60	CPM158	HM/5C	HM/5B
Консумирана мощност, W	1100	1500	500	1100	1500	
Напрежение, V	220				230	
Честота, Hz	50					
Диаметър на свързване	1.5"x1.5"	2"x2"	1"x1"	1"x1"	1.5"x1.5"	2"x2"
Максимален дебит, л/мин	180	360	35	100	280	350
Максимална скорост, об/мин	2850		2900			
Обща височина на изпомпване, m	7		32	30	18	
ММаксимална дълбочина на засмукване, m	16	20	8	9	7	



Фиг. 2

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

4. 1. Пускане в експлоатация

- Монтирайте помпата възможно най-близо до басейна/кладенеца, от който ще черпите вода.
- Ако по някаква причина не е възможно да се монтира помпата възможно най-близо до резервоара/кладенеца, тогава максималното разстояние на тръбата между резервоара и помпата ще бъде ограничено в зависимост от височината на засмукване на помпата.
- Когато монтирате помпата, вземете предвид височината на засмукване на помпата и в зависимост от сухия сезон.

4. 2. Монтаж и режим на работа

- Подсигурете помпата на нивото на земята върху бетонна основа, без да се накланя, така че помпата да остане стабилно на място за дълги периоди от време.
- Внимателно изберете мястото, където ще бъде инсталирана помпата, така че да може лесно да бъде проверена и ремонтирана след монтажа.
- Избягвайте и намалете броя на колената, доколкото е възможно, за да предотвратите завихряне на вода в тръбата, както и намаляване на водния поток.

4. 3. Как да работим с помпата

- Помпата не е от самозасмукващ тип и е необходимо да се монтира фиксиран вентил във външния край на смукателната тръба за вода.
- Измерете дълбочината от нивото на земята до дъното на басейна, кладенеца. Дълбочината на засмукване е стандартизирана на 7м (максимум 8м).
- Не забравяйте да използвате тръби със стандартен диаметър.

ВНИМАНИЕ

Опасност от работана сухо и повреда на помпата. Когато монтирате, уверете се, че поплавъкът не докосва земята, преди да спрете помпата. В случай на неизправност има опасност помпата да работи на празен ход и по този начин да се влоши.

4. 4. Методи за свързване към електрическата мрежа

- Помпата е произведена и функционира за напрежение 230V / 50Hz.
- Проверете напрежението на мрежовото захранване преди да започнете работата с помпата.
- Гаранцията не покрива дефекти, причинени от неправилен монтаж на помпата. За да свържете помпата към електрическата мрежа, препоръчваме да се консултирате с оторизиран електротехник. Също така препоръчваме да защитите двигателя на помпата с автоматичен защитен превключвател, който ще спре работата на помпата в случай на смущения в мрежата.
- Свалете капака на клемната платка.
- Вземете електрически кабел с 3 проводника в сечение (или с 4 проводника) с минимално напречно сечение 1,5 мм².
- Свържете 2 проводника (или 3 проводника) на електрическия кабел към клемите N и L. Заземяване (зелен/жълт проводник), като свържете към клемата, която се намира под гнездото за свързване и която е маркирана със символа на фигурата.
- Поставете отново капака на клемната платка.

4. 5. Стартиране на помпата

- Разхлабете винта в горната част на помпата.
- Налейте чиста вода в помпата и в смукателния тръбопровод, докато помпата се напълни и водата потече от нея (фиг.3),



Фиг. 3

- Отново затегнете вентилационния винт.
- Помпата е с електрическо захранване. Фиг. 4

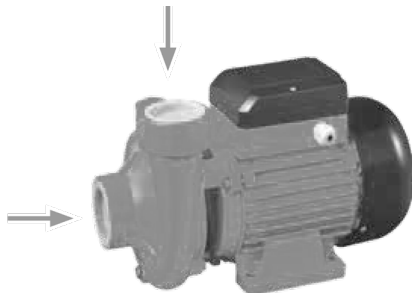


Фиг. 4

- Ако помпата подава вода след въвеждане в експлоатация, стартирането е успешно. Ако не подава водата и се изпразни, това означава, че операцията е неуспешна и операциите се възобновяват, започвайки от първата точка.

4. 6. Източване на помпата против замръзване

- Изключете помпата от контакта.
- Развийте двата клапана (долния за източване и горния за обезвъздушаване) и след това оставете водата да изтече от системата. (фиг. 5, фиг. 6)



Фиг. 5



Фиг. 6

4. 7. Зареждане на помпата

- Тъй като помпата не е самозасмукваща, преди да започнете работа на помпата, трябва да я заредите след следните последователни операции, изброени по-долу.
- Свалете капака и източете водата от помпата, след което поставете обратно капачката. Въздухът в смукателния тръбопровод трябва да бъде изведен навън заедно с водата.
- Преди да източите помпата, изпускателният клапан трябва да е отворен.
- След включване и изключване на помпата, незабавно започнете процеса на зареждане.
- Незапълнението на помпата означава, че въздухът остава в смукателния тръбопровод. За да източите въздуха и водата от смукателния тръбопровод, свържете помпата и извършете серия от многократни стартирания и спириания.

5. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

5. 1. Поддръжка

Постоянната проверка и внимателната поддръжка ще поддържат продукта в добро работно състояние и ще елиминират всички възможни проблеми.



ВНИМАНИЕ!

Преди всякаква поддръжка:

1. Изключете захранването от ел. мрежа;
2. Ако е необходимо, отстранете маркуча, с който помпата е работила. това.

- Подменяйте повредените части с оригинални резервни части, тъй като части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.
- Ако помпата не стартира, проверете захранването.
- При приблизително 100 часа употреба, ако забележите ниска ефективност на помпата, се препоръчва да поискате проверка в оторизиран сервизен център.

На всеки 50 часа работа:

- Проверете дали всички части са здраво закрепени и дали връзките са здрави.
- Проверете корпуса на помпата за видими прищипвания, деформации или пукнатини. В този случай помпата трябва да бъде отнесена в оторизиран сервиз за оценка.

5. 2. Почистване

Периодично продухвайте всички отвори, проходи, като използвате сух сгъстен въздух или мека четка. Всички боядисани компоненти или компоненти от неръждаема стомана трябва да се почистват с мека, влажна кърпа. НИКОГА не използвайте разтворители за почистване на компонентите на помпата. Те могат да повредят материала на помпата.

5. 3. Съхранение

Не съхранявайте помпата незащитена на открито или във влажна среда. Съхранявайте на хладно и сухо място. Съхранявайте я така, че да не може да бъде стартиран от неупълномощени лица.

Не оставяйте продукта да престои на слънце или при температура под -10°C , освен ако не се използва за по-дълъг период от време.

Съхранявайте помпата на място, недостъпно за деца, в стабилно и безопасно положение.

Не съхранявайте продукта опакован във фолио или в найлонов плик, за да предотвратите натрупване на влага.

5. 4. Гаранция

Ако има проблем с качеството от датата на закупуване в рамките на 2 години, производителят ще предостави безплатни услуги за ремонт или подмяна.

Щети, причинени от оператора поради неправилна употреба или природни бедствия, няма да бъдат покрити от гаранцията и разходите за ремонт ще бъдат таксувани.

Запазете гаранционния сертификат. Не е разрешено прехвърлянето. Той е валиден само ако е издаден от оторизирани дистрибутори или агенти, одобрени от производителя.

Ситуации, които водят до загуба на гаранцията:

- Повреда на помпата поради работа без вода или без минимално ниво на водата;
- Повреди на помпата поради изпомпване на корозивни вещества;
- Повреди на помпата в резултат на изпомпване на мръсна вода с нива на примеси над границите, посочени в това ръководство;
- Повреди на помпата поради продължителна употреба в стационарни инсталации, с цел, различна от битова;
- Повреда на помпата поради неоторизирана намеса в помпата или използване за цели, различни от посочените в това ръководство.

5. 5. Утилизиране на продукта

Не изхвърляйте електрическото оборудване с битовите отпадъци! В съответ-

ствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическото и електронно оборудване и прилагането ѝ в съответствие с националното законодателство, излезлите от употреба електрически уреди трябва да се събират отделно и да се връщат на депо. екологично рециклиране.



Символът за зачеркнат контейнер за боклук на уреда показва, че продуктът трябва да се третира отделно от битовите отпадъци в края на полезния му живот и да се изпрати в отделен събирателен център за електрическо и електронно оборудване или да се върне на търговеца на дребно в момента за закупуване на ново еквивалентно оборудване.

Отговорност на потребителя е да гарантира, че машината ще бъде изхвърлена в края на нейния живот в съответните съоръжения за събиране, като знае наказанията, предвидени от приложимото законодателство за отпадъците.

Селективното събиране на всеки екологично чист материал за рециклиране, третиране и изхвърляне помага да се избегнат възможни неблагоприятни въздействия върху околната среда и здравето и насърчава възстановяването на материалите, от които е съставен продуктът.

За по-подробна информация относно наличните системи за събиране, моля, свържете се с местната служба за изхвърляне на отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

Производителите и вносителите са отговорни за рециклирането, третирането и изхвърлянето на екологично чисти продукти, пряко или чрез участие в системата за колективно събиране и рециклиране.

Опаковката на продукта е 100% рециклируема.

Използваното електрическо оборудване и аксесоари съдържат значително количество суровини и пластмаси, които от своя страна могат да бъдат рециклирани.



6. ПРОБЛЕМИ, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ



ВНИМАНИЕ

Незабавно спрете да използвате продукта и се свържете с вашия дистрибутор, ако някакви неизправности не могат да бъдат отстранени с мерките по-долу.

Малките дефекти често са достатъчни, за да повлияят на правилното функциониране на помпата. В повечето случаи ще можете лесно да коригирате тези дефекти. Моля, вижте следната таблица:

Проблем	Вероятна причина	Решение
Мотор не запускается	Термична защита	Ако двигателят е прегрял, той няма да работи. Изчакайте да изстине за 20-30 минути.
	Неправилно свързване на електрическия кабел	Свържете правилно захранващия кабел
	Повреда в захранващия кабел	Сменете захранващия кабел
	Неизправности на двигателя	Ремонтирайте или сменете двигателя
Водата не се изпомпва, въпреки че двигателят работи	Нивото на водата в кладенеца е по-ниско от височината на повдигане на помпата	Проверете нивото на водата в кладенеца
	Проблеми със смукателния клапан	Почистете смукателния клапан и седлото на клапана
	Въздух навлиза в смукателната тръба	След като проверите нивото, проверете плътността на уплътнението
	Проблем с механичните уплътнения	Сменете механичните уплътнения
Термичната защита на двигателя се задейства твърде често	Захранващото напрежение е твърде високо или твърде ниско	Сравнете с напрежението, получавано от мрежата
	Роторът с лопатките влиза в контакт с компонент на помпата	Поправете този дефект
	Електрическата верига е отворена на ниво кондензатор	Сменете кондензатора
Водата не се извлича няколко минути след стартиране	Въздухът навлиза в смукателната линия	Поправете неизправностите в тръбите

Помпата стартира без да изпомпва водата	Течове на вода в тръбопровода или от помпата	Ремонтирайте тръбата, компонентите на помпата и клапана
Водата не се извлича веднага след стартиране на помпата	Изтичане на вода през механичните уплътнения	Ремонтирайте механичните уплътнения
	Смукателният клапан не се затваря плътно	Почистете смукателния клапан
	Проникване на въздух в смукателния тръбопровод	Поправете повредата на тръбата

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Pompa de apa" marca "ELEFANT" Modele: QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu directive: Directiva privind masinile 2006/42/EC.

Respectiv a standardelor: EN 60335-1:2012+A13:2017+ EN 60335-2-41:2003+A1: 2004+A2: 2010+EN 62233:2008+AC:2008+EN 60034-1:2010+AC: 2010 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Ref. No: SCC(18)-31009A-20-10-LVD

Data Înregistrării: 31.10.2018

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Water pump, Models: QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC, And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 60335-1:2012+A13:2017+ EN 60335-2-41:2003+A1: 2004+A2: 2010+EN 62233:2008+AC:2008+EN 60034-1:2010+AC: 2010

Ref. No: SCC(18)-31009A-20-10-LVD

Registration Date: 31.10.2018

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Водна помпа QB60, CPM158, HM/5C, HM/5B, 1.5DK-20, 2DK-20, DP255, DP505B, PS170, SPC750, JET100L, JSW10M, JS100, AUTOJET80S, AUTOJS80, AutoDP255, AutoDP505 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: : Директива за машините 2006/42/EC а съответстват на изброените стандарти: EN 60335-1:2012+A13:2017+ EN 60335-2-41:2003+A1: 2004+A2: 2010+EN 62233:2008+AC:2008+EN 60034-1:2010+AC: 2010

Ref. No: SCC(18)-31009A-20-10-LVD

Дата на регистрация: **31.10.2018**

Техническата документация се пази при производителя: Елефант Тулс ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

Produs.....Model

Seria de fabricație.....

Factura nr. / Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea
.....str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător.....

Data cumpărării produsului.....

CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de garanție este valabil numai dacă acesta este completat corect fără modificări și ștersături, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului și însoțit de documentele de cumparare originale (factura, chitanța, bon fiscal).
2. Durata unei reparații se poate stabili de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)0g.21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție se va face numai în următoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparație convenit între client și vânzător;
 - Lipsa conformității produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original și cu toate accesoriile livrate însoțit de bonul de casă (factura).

GARANȚIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR DATORATE PRODUCĂTORULUI, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

RO

1. Unitatea service are obligația de a efectua diagnosticarea, expertizarea și depănarea, în perioada de garanție, gratuit, în 15 zile de la data înregistrării reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, el va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității folosirii acestuia, cu un produs similar, acordându-ne un nou termen de garanție, care curge de la data preschimbării produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost folosit conform cu “ Manual de Utilizare” clientul va suporta valoare diagnosticării de 20 ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator pentru produsul reclamat în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile pentru repararea sau înlocuirea acestuia, precum și cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare, transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerate (absolviți) de obligațiile lor privind garanția dacă defectarea s-a produs din cauza nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Condiții în care produsul își pierde garanția
 - Neglijență în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare precizate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun în utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecțiuni datorate calamităților naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremur, șocuri electrice;
 - Defecțiuni datorate unor corpuri străine sau viețuitoare (insecte, gândaci, etc) ce au intrat în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defecțiunile datorate utilizării produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDEȚ	CONTACT
București	Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Tel.: +40 741 236 663
Iași	Intravilan sat Letcani, Ferma nr. 3, com. Letcani Tel.:+40 759 011 389
Cluj	Intravilan, in zona localitatii Luna de Sus, com.Floresti, judetul Cluj, Tel.: +40755134893

BEM INNA SRL

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garanție: 12 luni.

La cumpărare solicitați verificarea comletării și funcționării produsului în prezența Dumneavoastră, prezența nstrucțiunii de exploatare și corectitudinea perfectării certificatului de garanție.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности товара в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începînd de la data procurării se rezolvă numai după diagnostică efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului.....

(Наименование инструмента)

Numărul de serie/uzina.....

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării.....

(Дата продажи)

Organizația de comerț.....

(Торговая организация)

Vînzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul și starea instrumentului a vîndut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....

(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanție intră în vigoare de la data vânzării către consumatorul final și este valabilă timp de 12 luni. În perioada de garanție proprietarul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricație.

Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de producție se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație, în conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.

2. Reparații de garanție se face numai în ateliere autorizate și numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezintă carte de garanție de model standard. Carte de garanție completată incorect sau incomplet nu vă da dreptul la o reparație de garanție gratuită.

3. Compania nu este responsabilă pentru orice costuri asociate cu instalarea și demontarea de garanție echipamente, precum și pentru pagubele altor echipamente, ca rezultat a ieșirii din funcție produsului în timpul perioadei de garanție.

4. Diagnostic echipament, care au relevat, ca pretențiile sunt nejustificate și Serviciul Clienți a confirmat eficiența echipamentului diagnosticat, este un serviciu plătit și trebuie să fie platită de către client.

- Reparație și schimbarea pieselor nu prelungeste termen de garanție
- Piese și agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

SEMNATURA CUMPARATORULUI



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE/ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDEȚ	CONTACT
Mun. Chișinău	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его прода-жи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца.

Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ.....



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО
ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ
ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ И КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер/ Дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
.....ул.....номер

Тел. на купувач.....
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. Гаранционният сертификат е валиден само ако е попълнен правилно без модификации и заличавания, подписан и подпечатан с печата на магазина и придружен от оригиналните документи за покупка (фактура, касова бележка).
2. Продължителността на ремонта може да бъде определена по взаимно съгласие между клиента и продавача.
3. Съгласно чл. 20 параграф (3) от 21/92 и чл. 20 и чл. 21 и Іа. 449/2003, замяната на продукта в рамките на гаранционния срок ще се извърши само в следните случаи:
 - Продуктът има производствен дефект;
 - Продуктът има дефект, който не може да бъде поправен;
 - Неспазване на договорения между клиента и продавача срок за ремонт;
 - Липса на съответствие на продукта.
4. Връщането на дефектния продукт ще се извърши само с оригиналната опаковка
и с всички доставени аксесоари, придружени от касовата бележка (фактура).

ГАРАНЦИЯТА ПРЕДПОЛАГА БЕЗПЛАТНО ОТСТРАНЯВАНЕ НА ДЕФЕКТИ, ДЪЛЖИМИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, В РАМКИТЕ НА ГАРАНЦИОННИЯ СРОК.

1. Сервизният отдел има задължението да извърши диагностиката, експертизата и отстраняването на неизправности по време на гаранционния период безплатно в рамките на 15 дни от датата на регистрация на жалбата на потребителя. Ако продуктът не може да бъде поправен, той ще бъде заменен веднага след установяване на невъзможността да се използва, с подобен продукт, което дава нов гаранционен срок, който тече от датата на замяна на продукта, или стойността на продукта ще да бъдат възстановени. Икономическият агент има същите задължения за заменения продукт, както за първоначално продадения продукт.
2. Ако продуктът не е бил използван в съответствие с "Ръководството за потребителя", клиентът ще носи диагностичната стойност.
3. Продавачът има задължението към потребителя за заявения продукт в рамките на гаранционния срок, да застрахова и поеме всички разходи за неговия ремонт или подмяна, както и разходите за диагностика, експертиза, транспортна опаковка.
4. Производителят и продавачът са освободени (освободени) от задълженията си по отношение на гаранцията, ако дефектът е възникнал поради неспазване от страна на потребителя на инструкциите за употреба, поддръжка, работа, транспорт, съхранение, съдържащи се в документацията, придружаваща продукта.

ЗАГУБА НА ГАРАНЦИЯ:

1. Условия, при които продуктът губи своята гаранция
 - Небрежност при използване;
 - Неспазване на условията за поддръжка и употреба, посочени в ръководството за потребителя;
 - Неправилен транспорт и управление, механични удари, удари, падания;
 - Използване на продукта с повредени аксесоари или с адаптации или модификации на електрическата инсталация или на нейните механични части;
 - Неправилен монтаж;
 - Неспазване на изискванията за електрическа безопасност, изисквани при използването на продукта;
 - Щети или дефекти поради природни бедствия, наводнения, пожари, мълнии, земетресение, токови удари;
 - Дефекти поради чужди тела или насекоми, бръмбари и др., попаднали в продукта.
2. Дефектите, дължащи се на използването на продукта за професионални цели, не подлежат на гаранция.
3. Умишлено отлепване или скъсване на предпазния уплътнител.

СЛЕДНИТЕ КОМПОНЕНТИ И АКСЕСОАРИ, ЧИЕТО ИЗНОСВАНЕ СЕ СЧИТА ЗА НОРМАЛНО СЛЕД УПОТРЕБА, НЕ СЕ ПОКРИВАТ ОТ ГАРАНЦИЯТА:

BG

1. Електрически крушки, вентилатори, ролки, пластмасови корпуси, гнезда, щепсели, колела или ролки от пластмаса;
2. Запалвания и релета (в случай на конденз или късо съединение), свещ, кабел на свещта, ключове, електрически кабели;
3. Електрически или електронни компоненти, когато възникнат неизправности поради липса на заземяване, използване или излагане в неподходящи условия на околната среда (прекомерна влажност, неадекватни температури, неадекватно захранване с напрежение) или колебание на напрежението (в случай на генератори на енергия, когато мощността на потребителя е повисока поголеми от предвидените);
4. Стартов барабан, стартер кабел, стартерна пружина, дръжка на стартера;



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	Контакт
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 Телефони: 0899861391, 0890302875

BEM RETAIL SRL
Tax code: Ro 35176221
Trade Register.: J23/4363/2015
Registerd Office: România, Ilfov, Otopeni,
str. Avram Iancu nr. 38

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service. The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from I 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....

MODEL/MAKE:.....

INVOICE NO.....DATE.....

SOLD BY THE STORE.....

BUYER'S NAME.....

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product.
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, I have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP